ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1847/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Δεκεμβρίου 2006

για προσαρμογή ορισμένων οριζόντιων κανονισμών της κοινής γεωργικής πολιτικής λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

την πράξη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 56 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ενόψει της προσχώρησης στην Κοινότητα της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας (εφεξής «τα νέα κράτη μέλη»), οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 120/89 της Επιτροπής, της 19ης Ιανουαρίου 1989, περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των εισφορών και των φόρων κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα [1], (ΕΟΚ) αριθ. 3515/92 της Επιτροπής, της 4ης Δεκεμβρίου 1992, για τον καθορισμό κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77 του Συμβουλίου περί αποθεματοποίησης και διακίνησης των προϊόντων που αγοράζονται από οργανισμό παρέμβασης [2], (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1999, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής για τα γεωργικά προϊόντα [3], (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 2000, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα [4], (ΕΚ) αριθ. 2298/2001 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 2001, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εξαγωγής των προϊόντων που παρέχονται στο πλαίσιο επισιτιστικής βοήθειας [5], (ΕΚ) αριθ. 2090/2002 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 2002, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 386/90 του Συμβουλίου όσον αφορά τον φυσικό έλεγχο κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων που τυγχάνουν επιστροφής [6], και (ΕΚ) αριθ. 639/2003 της Επιτροπής, της 9ης Απριλίου 2003, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, όσον αφορά τις απαιτήσεις για τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή σε σχέση με την καλή μεταχείριση των ζωντανών βοοειδών κατά τη μεταφορά [7], πρέπει να προσαρμοστούν και να προβλεφθούν ορισμένες ενδείξεις στις γλώσσες των νέων κρατών μελών.

(2) Ως εκ τούτου, οι προαναφερόμενοι κανονισμοί πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 120/89 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 4α παράγραφος 2, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το έγγραφο που αποστέλλεται στο τελωνείο, στο οποίο διεκπεραιώθηκαν οι διατυπώσεις εξαγωγής, συμπληρώνεται από το τελωνείο εξόδου με μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι.».

2) Στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 13 παράγραφος 2, ο όρος «παράρτημα» αντικαθίσταται από τον όρο «παράρτημα ΙΙ».

3) Το παράρτημα τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3515/92 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 2, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η διασάφηση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το έγγραφο εξωτερικής κοινοτικής διαμετακόμισης ή το ισοδύναμο εθνικό έγγραφο φέρουν μία από τις ακόλουθες ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι.».

2) Στο άρθρο 5, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Εφόσον εμπίπτουν στη δεύτερη περίπτωση του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77, όταν προϊόντα αποστέλλονται σε άλλο κράτος μέλος στο πλαίσιο πράξης μεταβίβασης, τα προϊόντα συνοδεύονται από το αντίτυπο ελέγχου Τ5 που αναφέρεται στα άρθρα 912α έως 912ζ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 (*) της Επιτροπής. Το αντίτυπο ελέγχου Τ5 εκδίδεται από τον οργανισμό παρέμβασης που αποστέλλει τα προϊόντα και αναγράφει στη θέση 104 μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ.

(*) ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.».

---

(1) ΕΕ L 16 της 20.1.1989, σ. 19. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 910/2004 (ΕΕ L 163 της 30.4.2004, σ. 63).

(2) ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 15. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1970/2004 (ΕΕ L 341 της 17.11.2004, σ. 17).

(3) ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 671/2004 (ΕΕ L 105 της 14.4.2004, σ. 5).

(4) ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 410/2006 (ΕΕ L 71 της 10.3.2006, σ. 7).

(5) ΕΕ L 308 της 27.11.2001, σ. 16. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2080/2004 (ΕΕ L 360 της 7.12.2004, σ. 4).

(6) ΕΕ L 322 της 27.11.2002, σ. 4. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1454/2004 (ΕΕ L 269 της 17.8.2004, σ. 9).

(7) ΕΕ L 93 της 10.4.2003, σ. 10. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 354/2006 (ΕΕ L 59 της 1.3.2006, σ. 10).

3) Το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα ΙΙ του παρόντος κανονισμού προστίθεται ως παράρτημα Ι και παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο γ), το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στις περιπτώσεις αυτές, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προορισμού του αντιτύπου ελέγχου Τ5 ή του κράτους μέλους που χρησιμοποιεί εθνικό έγγραφο ως αποδεικτικό, προσθέτει μία από τις ενδείξεις, που απαριθμούνται στο παράρτημα Ια, στη θέση "έλεγχος της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού" στη στήλη "Παρατηρήσεις" του αντιτύπου ελέγχου Τ5 ή στην αντίστοιχη στήλη του εθνικού εγγράφου.».

2) Το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

α) Στην παράγραφο 4, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Όταν ένα προϊόν που κυκλοφορεί βάσει της διαδικασίας της εξωτερικής κοινοτικής διαμετακόμισης, ή του κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης τίθεται σε άλλο κράτος μέλος πλην του κράτους μέλους εξαγωγής υπό ένα των καθεστώτων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 με σκοπό να διακινηθεί προς ένα σταθμό προορισμού ή να παραδοθεί σε έναν παραλήπτη εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, το τελωνείο στο οποίο το προϊόν έχει τεθεί υπό ένα των καθεστώτων που προαναφέρθηκαν συμπληρώνει το χώρο "Έλεγχος της χρησιμοποιήσεως ή/και του προορισμού" στο πίσω μέρος του πρωτοτύπου του αντιτύπου ελέγχου Τ5 και σημειώνει στη στήλη "Παρατηρήσεις" μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ιβ.».

β) Στην παράγραφο 5, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σε περίπτωση κατά την οποία ένα προϊόν φορτώνεται στο σιδηρόδρομο, στο κράτος μέλος εξαγωγής ή σε άλλο κράτος μέλος και κυκλοφορεί βάσει της διαδικασίας της εξωτερικής κοινοτικής διαμετακόμισης ή του κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης στο πλαίσιο σύμβασης συνδυασμένης σιδηροδρομικής και οδικής μεταφοράς, για να μεταφερθεί σε έναν τόπο προορισμού ο οποίος βρίσκεται εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, το τελωνείο στο οποίο υπάγεται ή κοντά στο οποίο βρίσκεται ο σιδηροδρομικός σταθμός απ' όπου η μεταφορά διεξάγεται σιδηροδρομικώς συμπληρώνει το χώρο "Έλεγχος της χρησιμοποιήσεως ή/και του προορισμού" στην πίσω όψη του πρωτοτύπου του αντιτύπου ελέγχου Τ5 και αναγράφει στη στήλη "Παρατηρήσεις" μία από τις ενδείξεις που περιέχονται στο παράρτημα Ιγ.».

3) Στο άρθρο 41 παράγραφος 2, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Συμπληρώνονται κυρίως οι θέσεις 33, 103 και 104 και, κατά περίπτωση, 105 του αντιτύπου ελέγχου Τ5. Η θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ5 συμπληρώνεται κάτω από τη στήλη "Διάφορα" με μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙα.».

4) Στο άρθρο 44, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Όταν, για τις παραδόσεις που εκτελούνται σε εξέδρα, εφαρμόζεται το άρθρο 8, συμπληρώνεται η θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ5 στη στήλη "Διάφορα" με μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙβ.».

5) Το κείμενο του παραρτήματος ΙΙΙ του παρόντος κανονισμού παρεμβάλλεται ως παράρτημα Ια, παράρτημα Ιβ, παράρτημα Ιγ, παράρτημα ΙΙα και παράρτημα ΙΙβ.

6) Στο παράρτημα IV, οι όροι «Βουλγαρία» και «Ρουμανία» διαγράφονται.

Άρθρο 4

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 9 παράγραφος 2, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στην περίπτωση αυτή, ο εκδίδων οργανισμός αναγράφει στη θέση 6 της άδειας ή του πιστοποιητικού μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ια.».

2) Το πρώτο εδάφιο του άρθρου 16 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι αιτήσεις πιστοποιητικών και τα πιστοποιητικά τα οποία περιλαμβάνουν ή όχι προκαθορισμό της επιστροφής και καταρτίζονται για την υλοποίηση ενέργειας επισιτιστικής βοήθειας, κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 4 της συμφωνίας για τη γεωργία η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης περιλαμβάνουν στο σημείο 20 τουλάχιστον μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα 1β.».

2α) Στο άρθρο 18 παράγραφος 4 «BG» για τη Βουλγαρία και «RO» για τη Ρουμανία προστίθεται.

3) Το άρθρο 33 τροποποιείται ως εξής:

α) Στην παράγραφο 2, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στην περίπτωση που το αντίτυπο ελέγχου Τ5 έχει μοναδικό σκοπό να καταστήσει δυνατή την αποδέσμευση της εγγύησης, το αντίτυπο ελέγχου Τ5 φέρει στη θέση 106 μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ιγ.».

β) Στην παράγραφο 3, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στην περίπτωση κατά την οποία, μετά την αποδοχή της διασάφησης εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β) πρώτη περίπτωση, το προϊόν τίθεται σε ένα από τα απλουστευμένα καθεστώτα που προβλέπονται στο μέρος ΙΙ τίτλος ΙΙ κεφάλαιο 7 τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 ή στον τίτλο Χ κεφάλαιο Ι του προσαρτήματος Ι της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987 σχετικά με το καθεστώς κοινής διαμετακόμισης, για να κατευθυνθεί προς σταθμό προορισμού ή παραλήπτη εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας, το απαιτούμενο σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο β) αντίτυπο ελέγχου Τ5 αποστέλλεται στον εκδίδοντα οργανισμό διά της διοικητικής οδού. Στο τμήμα "J" του αντιτύπου ελέγχου Τ5 αναγράφεται, κάτω από τον τίτλο "Παρατηρήσεις", μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ιδ.».

4) Στο άρθρο 36 παράγραφος 4, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το πιστοποιητικό, η άδεια αντικαταστάσεως, ή το απόσπασμα αντικαταστάσεως πρέπει να αναφέρει επιπλέον, στο σημείο 22, μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ιε υπογραμμισμένη με κόκκινο.».

5) Στο άρθρο 42, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Όταν ο εμπορευόμενος έχει ζητήσει την παράταση, λόγω περίπτωσης ανωτέρας βίας, της περιόδου ισχύος πιστοποιητικού που περιλαμβάνει προκαθορισμό της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή της επιστροφής κατά την εξαγωγή και όταν ο αρμόδιος οργανισμός δεν έχει αποφασίσει σχετικά με την εν λόγω αίτηση, ο συναλλασσόμενος μπορεί να ζητήσει από τον οργανισμό αυτό ένα δεύτερο πιστοποιητικό. Το δεύτερο αυτό πιστοποιητικό εκδίδεται με τους όρους που ισχύουν κατά τη στιγμή της αιτήσεως αυτής, εξαιρουμένου του ότι:

α) εκδίδεται κατ' ανώτατο όριο για τη μη χρησιμοποιηθείσα ποσότητα του πρώτου πιστοποιητικού για το οποίο έχει ζητηθεί η παράταση·

β) στο σημείο 20 του οποίου αναγράφεται μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ιστ.».

6) Στο άρθρο 43 παράγραφος 1 το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) στην περίπτωση κατά την οποία η εξαγωγή πραγματοποιήθηκε χωρίς πιστοποιητικό εξαγωγής ή προκαθορισμού, σε περίπτωση χρησιμοποιήσεως του δελτίου πληροφοριών INF 3 που αναφέρεται στο άρθρο 850 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, αυτό το τελευταίο πρέπει να περιλαμβάνει, στο τμήμα Α, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ιζ.».

7) Στο άρθρο 45 παράγραφος 3, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) της διασάφησης εξαγωγής των ισοδυνάμων προϊόντων ή του αντιγράφου ή φωτοαντιγράφου της, επικυρωμένων από τις αρμόδιες υπηρεσίες, που φέρει μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ιη· το γνήσιο της ενδείξεως αυτής επικυρώνεται με τη σφραγίδα του αρμόδιου τελωνείου, που τίθεται πρωτοτύπως στο έγγραφο που χρησιμεύει ως δικαιολογητικό·».

8) Στο άρθρο 50 παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Εκτός από τις περιπτώσεις που η νομοθεσία ενός τομέα προβλέπει μια ιδιαίτερη ένδειξη, στο σημείο 24 του πιστοποιητικού πρέπει να αναγράφεται μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ιθ.».

9) Το κείμενο του παραρτήματος IV του παρόντος κανονισμού παρεμβάλλεται ως παράρτημα Ια, παράρτημα Ιβ, παράρτημα Ιγ, παράρτημα Ιδ, παράρτημα Ιε, παράρτημα Ιστ, παράρτημα Ιζ, παράρτημα Ιη και παράρτημα Ιθ.

Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2298/2001 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 3 παράγραφος 3, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Αναγράφεται στο έγγραφο που χρησιμοποιείται για την αίτηση της επιστροφής, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 και, επιπλέον των όρων του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, στη θέση 20 της αίτησης πιστοποιητικού και στο ίδιο το πιστοποιητικό εξαγωγής, μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα.».

2) Το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα V του παρόντος κανονισμού προστίθεται ως παράρτημα.

Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2090/2002 τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

α) Στην παράγραφο 5, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σε περίπτωση που το τελωνείο εξόδου ή το τελωνείο προορισμού του αντιτύπου ελέγχου Τ5 έχει προβεί σε δειγματοληψία, μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ια αναγράφεται στο αντίτυπο ελέγχου Τ5 ή, ανάλογα με την περίπτωση, στο εθνικό έγγραφο το οποίο επιστρέφεται στην αρμόδια αρχή.».

β) Η παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Το τελωνείο εξόδου ή το τελωνείο προορισμού του αντιτύπου ελέγχου T5 ενημερώνει εγγράφως και χρησιμοποιώντας αντίγραφο του πρωτότυπου εγγράφου την αρμόδια αρχή που αναφέρεται στην παράγραφο 5 για το αποτέλεσμα της ανάλυσης, αναφέροντας:

α) είτε μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ιβ·

β) είτε το αποτέλεσμα της ανάλυσης, όταν αυτό δεν συμφωνεί με το προϊόν που δηλώθηκε.».

γ) Στην παράγραφο 7, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στην περίπτωση αυτή, το τελωνείο εξόδου ή το τελωνείο προορισμού του αντιτύπου ελέγχου T5, αναγράφει στο αντίτυπο ελέγχου T5 ή, ανάλογα με την περίπτωση, στο εθνικό έγγραφο το οποίο επιστρέφεται στην αρμόδια αρχή, μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ιγ.».

2) Το κείμενο του παραρτήματος VI του παρόντος κανονισμού παρεμβάλλεται ως παράρτημα Ια, παράρτημα Ιβ και παράρτημα Ιγ.

Άρθρο 7

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 639/2003 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 2, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Εφόσον ο επίσημος κτηνίατρος στο σημείο εξόδου θεωρεί ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στην παράγραφο 2, παρέχει πιστοποιητικό στο οποίο αναγράφεται μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Ια και θέτει τη σφραγίδα και την υπογραφή του στο έγγραφο το οποίο αποδεικνύει την έξοδο από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, είτε στο τμήμα J του αντιτύπου ελέγχου T5, είτε στην καταλληλότερη θέση του εθνικού εγγράφου.».

2) Το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα VII του παρόντος κανονισμού παρεμβάλλεται ως παράρτημα Ια.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία και με την επιφύλαξη της έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή

Mariann FISCHER BOEL

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Το υφιστάμενο κείμενο του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89 αριθμείται «παράρτημα II» και το ακόλουθο κείμενο παρεμβάλλεται πριν από αυτό:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 4α παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* В приложение на член 4a от Регламент (ЕИО) № 120/89

— *Στα ισπανικά:* Aplicación del artículo 4 *bis* del Reglamento (CEE) nº 120/89

— *Στα τσεχικά:* Použitelnost článku 4a nařízení (EHS) č. 120/89

— *Στα δανικά:* Anvendelse af artikel 4a i forordning (EØF) nr. 120/89

— *Στα γερμανικά:* Anwendung von Artikel 4a der Verordnung (EWG) Nr. 120/89

— *Στα εσθονικά:* Määruse (EMÜ) nr 120/89 artikli 4a kohaldamine

— *Στα ελληνικά:* Εφαρμογή του άρθρου 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89

— *Στα αγγλικά:* Application of Article 4a of Regulation (EEC) No 120/89

— *Στα γαλλικά:* Application de l'article 4 *bis* du règlement (CEE) nº 120/89

— *Στα ιταλικά:* Applicazione dell'articolo 4 *bis* del regolamento (CEE) n. 120/89

— *Στα λεττονικά:* Regulas (EEK) Nr. 120/89 4.a panta piemērošana

— *Στα λιθουανικά:* Reglamento (EEB) Nr. 120/89 4 bis straipsnio taikymas

— *Στα ουγγρικά:* A 120/89/EGK rendelet 4.a cikkének alkalmazása

— *Στα μαλτέζικα:* Applikazzjoni ta' l-Artikolu 4 bis tar-regolament (KEE) nru 120/89

— *Στα ολλανδικά:* Toepassing van artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 120/89

— *Στα πολωνικά:* Stosowanie art. 4a rozporządzenia (EWG) nr 120/89

— *Στα πορτογαλικά:* Aplicação do artigo 4.º-A do Regulamento (CEE) n.º 120/89

— *Στα ρουμανικά:* Aplicarea articolului 4a din Regulamentul (CEE) nr. 120/89

— *Στα σλοβακικά:* Uplatňovanie článku 4a nariadenia (EHS) č. 120/89

— *Στα σλοβενικά:* Uporaba člena 4 bis Uredbe (EGS) št. 120/89

— *Στα φινλανδικά:* Asetuksen (ETY) N:o 120/89 4 a artiklan soveltaminen

— *Στα σουηδικά:* I enlighet med artikel 4a i förordning (EEG) nr 120/89»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *Στα ισπανικά:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *Στα τσεχικά:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *Στα δανικά:* Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *Στα γερμανικά:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *Στα εσθονικά:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine

— *Στα ελληνικά:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *Στα αγγλικά:* Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *Στα γαλλικά:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *Στα ιταλικά:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *Στα λεττονικά:* Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

— *Στα λιθουανικά:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

— *Στα ουγγρικά:* Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása

— *Στα μαλτέζικα:* Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

— *Στα ολλανδικά:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77

— *Στα πολωνικά:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77

— *Στα πορτογαλικά:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77

— *Στα ρουμανικά:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77

— *Στα σλοβακικά:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77

— *Στα σλοβενικά:* Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77

— *Στα φινλανδικά:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen

— *Στα σουηδικά:* Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 πρώτο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* интервенционни продукти – трансферна операция

— *Στα ισπανικά:* Productos de intervención — operación de transferencia

— *Στα τσεχικά:* Intervenční produkty – převod

— *Στα δανικά:* Produkter fra intervention — overførsel

— *Στα γερμανικά:* Interventionserzeugnisse — Transfer

— *Στα εσθονικά:* Sekkumistooted – ülevõtmistoiming

— *Στα ελληνικά:* Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης

— *Στα αγγλικά:* Intervention products — transfer operation

— *Στα γαλλικά:* Produits d'intervention — opération de transfert

— *Στα ιταλικά:* Prodotti d'intervento — operazione trasferimento

— *Στα λεττονικά:* Intervences produkti – transfertoperācija

— *Στα λιθουανικά:* Intervenciniai produktai – pervežimas

— *Στα ουγγρικά:* Intervenciós termékek – szállítási művelet

— *Στα μαλτέζικα:* Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment

— *Στα ολλανδικά:* Interventieprodukten — Overdracht

— *Στα πολωνικά:* Produkty interwencyjne – operacja przekazania

— *Στα πορτογαλικά:* Produtos de intervenção — operação de transferência

— *Στα ρουμανικά:* produse de intervenție – operațiune de transfer

— *Στα σλοβακικά:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun

— *Στα σλοβενικά:* Intervencijski produkti – postopek transferja

— *Στα φινλανδικά:* Interventiotuotteita – siirtotoimi

— *Στα σουηδικά:* Interventionsprodukter – överföringsförfarande»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ια

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο γ) δεύτερο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:*	Представен е транспортен документ, посочващ местоназначение извън митническата територия на Общността
— *Στα ισπανικά:*	Documento de transporte con destino fuera de la CE presentado
— *Στα τσεχικά:*	Přepravní doklad s místem určení mimo ES předložen
— *Στα δανικά:*	Transportdokument med destination uden for EF forelagt
— *Στα γερμανικά:*	Beförderungspapier mit Bestimmung außerhalb der EG wurde vorgelegt
— *Στα εσθονικά:*	Transpordiks väljaspool EÜd asuvasse sihtkohta on esitatud veodokument
— *Στα ελληνικά:*	Υποβαλλόμενο έγγραφο μεταφοράς με προορισμό εκτός ΕΚ
— *Στα αγγλικά:*	Transport document indicating a destination outside the customs territory of the Community has been presented
— *Στα γαλλικά:*	Document de transport avec destination hors CE présenté
— *Στα ιταλικά:*	Documento di trasporto con destinazione fuori CE presentato
— *Στα λεττονικά:*	Uzrādīts transporta dokuments ar galamērķi ārpus EK
— *Στα λιθουανικά:*	Pateiktas paskirties vietą už EB ribų nurodantis gabenimo dokumentas
— *Στα ουγγρικά:*	EK-n kívüli rendeltetésű szállítmány szállítási okmánya bemutatva
— *Στα μαλτέζικα:*	Dokument tat-trasport b'destinazzjoni għal barra mill-KE, ippreżentat
— *Στα ολλανδικά:*	Vervoerdocument voor bestemming buiten de EG voorgelegd
— *Στα πολωνικά:*	Przedstawiony dokument przewozowy wskazujący miejsce przeznaczenia poza WE
— *Στα πορτογαλικά:*	Documento transporte com destino fora da CE apresentado
— *Στα ρουμανικά:*	Document de transport care indică o destinație aflată în afara teritoriului vamal al Comunității – prezentat
— *Στα σλοβακικά:*	Prepravný doklad s miestom určenia mimo ES bol predložený
— *Στα σλοβενικά:*	Predložena je bila prevozna listina za destinacijo izven ES
— *Στα φινλανδικά:*	Kuljetusasiakirja, jossa ilmoitetaan yhteisön tullialueen ulkopuolinen määräpaikka, on esitetty
— *Στα σουηδικά:*	Transportdokument med slutlig destination, utanför gemenskapens tullområde har lagts fram

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιβ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общностен транзит с железопътен транспорт с или големи контейнери:

— Транспортен документ:

— вид:

— номер:

— Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи или съответното транспортно предприятие:

— *Στα ισπανικά:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en grandes contenedores:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate:

— *Στα τσεχικά:* Výstup z celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo pro přepravu ve velkokapacitních kontejnerech:

— Přepravní doklad:

— druh:

— číslo:

— Den přijetí pro přepravu orgány železnice nebo příslušným přepravcem:

— *Στα δανικά:* Udgang af Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane/store containere:

— Transportdokument:

— type:

— nummer:

— Dato for overtagelse ved jernbane eller ved det pågældende transportfirma:

— *Στα γερμανικά:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern:

— Beförderungspapier:

— Art:

— Nummer:

— Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung oder das betreffende Beförderungsunternehmen:

— *Στα εσθονικά:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri alusel raudteed mööda või suurtes konteinerites:

— Veodokument:

— liik:

— number:

— Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteeasutuste või asjaomase transpordiasutuse poolt:

— *Στα ελληνικά:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια:

— Έγγραφο μεταφοράς:

— τύπος:

— αριθμός:

— Ημερομηνία αποδοχής για μεταφορά από τη σιδηροδρομική αρχή ή την ενδιαφερόμενη εταιρεία μεταφοράς:

— *Στα αγγλικά:* Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers:

— Transport document:

— type:

— number:

— Date of acceptance for carriage by the railway authorities or the transport undertaking concerned:

— *Στα γαλλικά:* Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs:

— Document de transport:

— espèce:

— numéro:

— Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer ou par l'entreprise de transports concernée:

— *Στα ιταλικά:* Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori:

— Documento di trasporto:

— tipo:

— numero:

— Data di accettazione per il trasporto da parte delle ferrovie o dell'impresa di trasporto interessata:

— *Στα λεττονικά:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas saskaņā ar vienkāršoto Kopienas tranzīta procedūru pārvešanai pa dzelzceļu vai lielos konteineros:

— Transporta dokuments:

— veids:

— numurs:

— Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes vai attiecīgais transporta uzņēmums:

— *Στα λιθουανικά:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito tvarką, taikomą gabenimui geležinkeliu arba didelėse talpose:

— Gabenimo dokumentas:

— rūšis:

— numeris:

— Geležinkelių administracijos ar atitinkamos transporto įmonės priėmimo pervežimui data:

— *Στα ουγγρικά:* A Közösség vámterületét egyszerűsített közösségi árutovábbítási eljárás keretében elhagyta, vasúton vagy konténerben történő szállítással:

— Szállítási okmány:

— típus:

— szám:

— A szállítás elfogadásának dátuma a vasút vagy az érintett szállítmányozási vállalat ügyintézése által:

— *Στα μαλτέζικα:* Ħruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:

— Dokument ta' trasport:

— ġeneru:

— numru:

— Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriża tat-trasporti konċernata:

— *Στα ολλανδικά:* Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling voor vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers:

— Vervoerdocument:

— Type:

— Nummer:

— Datum van aanneming ten vervoer door de betrokken spoorwegadministratie of de betrokken vervoeronderneming:

— *Στα πολωνικά:* Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego dla przewozu koleją lub w wielkich kontenerach:

— Dokument przewozowy:

— rodzaj:

— numer:

— Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową lub przez określone przedsiębiorstwo transportowe:

— *Στα πορτογαλικά:* Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:

— *Στα ρουμανικά:* Ieşire de pe teritoriul vamal al Comunităţii în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transportul pe calea ferată sau în containere mari:

— Document de transport:

— tip:

— număr:

— Data acceptării pentru transport de către autorităţile feroviare sau întreprinderea de transport în cauză:

— *Στα σλοβακικά:* Výstup z colného územia Spoločenstva podľa zjednodušeného tranzitného postupu Spoločenstva na železničnú prepravu alebo na prepravu vo veľkých prepravných kontajneroch:

— Prepravný doklad:

— typ:

— číslo:

— Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti alebo zo strany príslušnej prepravnej spoločnosti:

— *Στα σλοβενικά:* Izstop s carinskega območja Skupnosti po poenostavljenem tranzitnem postopku Skupnosti za prevoz po železnici ali v velikih zabojnikih:

— Prevozna listina:

— vrsta:

— številka:

— Datum, ko je železnica ali zadevni prevoznik blago prevzel za prevoz:

— *Στα φινλανδικά:* Viety yhteisön tullialueelta yksinkertaistetussa yhteisön passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa:

— Kuljetusasiakirja:

— tyyppi:

— numero:

— Päivä, jona rautatieviranomainen tai asianomainen kuljetusyritys hyväksyi kuljetettavaksi:

— *Στα σουηδικά:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar:

— Transportdokument:

— typ:

— nummer:

— Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget eller det berörda transportföretaget:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιγ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* Излизане от митническата територия на Общността по железен път при комбиниран железопътен и автомобилен транспорт:

— Транспортен документ:

— вид:

— номер:

— Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи:

— *Στα ισπανικά:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad por ferrocarril en transporte combinado por ferrocarril-carretera:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Fecha de aceptación del transporte por parte de la administración ferroviaria:

— *Στα τσεχικά:* Opuštění celního území Společenství po železnici nebo kombinovanou přepravou po železnici a silnici:

— Přepravní doklad:

— druh:

— číslo:

— Den přijetí pro přepravu orgány železnice:

— *Στα δανικά:* Udgang af Fællesskabets toldområde ad jernbane ved kombineret jernbane/landevejstransport:

— Transportdokument:

— type:

— nummer:

— Dato for overtagelse ved jernbane:

— *Στα γερμανικά:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft mit der Eisenbahn zur Beförderung im kombinierten Straßen- und Schienenverkehr:

— Beförderungspapier:

— Art:

— Nummer:

— Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung:

— *Στα εσθονικά:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine raudteed mööda, raudtee- ja maanteetranspordi ühendveo korras:

— Veodokument:

— liik:

— number:

— Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteeasutuste poolt:

— *Στα ελληνικά:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας σιδηροδρομικώς με συνδυασμένη μεταφορά σιδηροδρομικώς-οδικώς:

— Έγγραφο μεταφοράς:

— είδος:

— αριθμός:

— Ημερομηνία αποδοχής για τη μεταφορά από τη διοίκηση των σιδηροδρόμων:

— *Στα αγγλικά:* Exit from the customs territory of the Community by rail under combined transport by road and by rail:

— Transport document:

— type:

— number:

— Date of acceptance for carriage by the railway authorities:

— *Στα γαλλικά:* Sortie du territoire douanier de la Communauté par chemin de fer, en transport combiné rail-route:

— Document de transport:

— espèce:

— numéro:

— Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer:

— *Στα ιταλικά:* Uscita dal territorio doganale della Comunità per ferrovia nell'ambito di un trasporto combinato strada-ferrovia:

— Documento di trasporto:

— tipo:

— numero:

— Data di accettazione del trasporto da parte dell'amministrazione delle ferrovie:

— *Στα λεττονικά:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas pa dzelzceļu dzelzceļa – autotransporta kombinētā transporta režīmā:

— Transporta dokuments:

— veids:

— numurs:

— Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes:

— *Στα λιθουανικά:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos geležinkeliu pagal gabenimo kombinuotu transportu (automobilių keliais ir geležinkeliu) tvarką:

— Gabenimo dokumentas:

— rūšis:

— numeris:

— Geležinkelių administracijos priėmimo pervežimui data:

— *Στα ουγγρικά:* A Közösség vámterületét elhagyta vasúton, kombinált szállítással (vasút-közút):

— Szállítási okmány:

— típus:

— szám:

— A szállítás elfogadásának dátuma a vasúti ügyintézés által:

— *Στα μαλτέζικα:* Ħruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:

— Dokument ta' trasport:

— ġeneru:

— numru:

— Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriża tat-trasporti konċernata:

— *Στα ολλανδικά:* Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap per spoor, bij gecombineerd rail-wegvervoer:

— Vervoerdocument:

— Type:

— Nummer:

— Datum van aanneming ten vervoer door de spoorwegadministratie:

— *Στα πολωνικά:* Wywóz z obszaru celnego Wspólnoty drogą kolejową lub drogą kombinowanego transportu drogowo-kolejowego:

— Dokument przewozowy:

— rodzaj:

— numer:

— Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową:

— *Στα πορτογαλικά:* Saída do território aduaneiro da Comunidade por caminho-de-ferro, em transporte combinado rodo-ferroviário:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Data de aceitação do transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:

— *Στα ρουμανικά:* Ieşire de pe teritoriul vamal al Comunităţii pe calea ferată prin transport combinat rutier şi feroviar:

— Document de transport:

— tip:

— număr:

— Data acceptării pentru transport de către autorităţile feroviare:

— *Στα σλοβακικά:* Výstup z colného územia Spoločenstva železničnou dopravou, kombinovanou železničnou a cestnou dopravou:

— Prepravný doklad:

— typ:

— číslo:

— Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti:

— *Στα σλοβενικά:* Izstop s carinskega območja Skupnosti po železnici s kombiniranim cestno-železniškim prevozom:

— Prevozna listina:

— vrsta:

— številka:

— Datum, ko je železnica prevzela blago v prevoz:

— *Στα φινλανδικά:* Viety yhteisön tullilaueelta rautateitse yhdistetyssä rautatie- ja maantiekuljetuksessa:

— Kuljetusasiakirja:

— tyyppi:

— numero:

— Päivä, jona rautatieviranomainen hyväksyi kuljetettavaksi:

— *Στα σουηδικά:* Utförsel från gemenskapens tullområde på järnväg vid kombinerad järnvägs- och landsvägstransport:

— Transportdokument:

— typ:

— nummer:

— Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIα

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 41 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* Задължително влизане в продоволствен склад за пласиране на продуктите – Член 40 от Регламент (ЕО) № 800/1999

— *Στα ισπανικά:* Depositado con entrega obligatoria para el avituallamiento — Aplicación del artículo 40 del Reglamento (CE) nº 800/1999

— *Στα τσεχικά:* Uskladnění ve skladu s povinnou dodávkou určenou k zásobování – použití článku 40 nařízení (ES) č. 800/1999

— *Στα δανικά:* Anbringelse på oplag med obligatorisk levering til proviantering — anvendelse af artikel 40 i forordning (EF) nr. 800/1999

— *Στα γερμανικά:* Einlagerung ins Vorratslager mit Lieferpflicht zur Bevorratung — Artikel 40 der Verordnung (EG) Nr. 800/1999

— *Στα εσθονικά:* Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena – määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40

— *Στα ελληνικά:* Εναποθήκευση με υποχρεωτική παράδοση για τον ανεφοδιασμό — εφαρμογή του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999

— *Στα αγγλικά:* Compulsory entry into warehouse for delivery for victualling — Article 40 of Regulation (EC) No 800/1999

— *Στα γαλλικά:* Mise en entrepôt avec livraison obligatoire pour l'avitaillement — application de l'article 40 du règlement (CE) nº 800/1999

— *Στα ιταλικά:* Deposito con consegna obbligatoria per l'approvvigionamento — applicazione dell'articolo 40 del regolamento (CE) n. 800/1999

— *Στα λεττονικά:* Obligāta ievešana pārtikas krājumu noliktavā piegādēm – Regulas (EK) Nr. 800/1999 40. pants

— *Στα λιθουανικά:* Pristatyta į maisto atsargų tiekimo sandėlį, taikant Reglamento (EB) Nr. 800/1999 40 straipsnio nuostatas

— *Στα ουγγρικά:* A vámterület elhagyásának vagy a rendeltetési helyre való megérkezésének a dátuma – 800/1999/EK rendelet 40. cikke szerint

— *Στα μαλτέζικα:* Impoġġi fil-maħżen b'konsenja obbligatorja għar-razzjonar- applikazzjoni ta' l-Artikolu 40 tar--Regolament Nru 800/1999/KE

— *Στα ολλανδικά:* Opslag in depot onder verplichting van levering voor de bevoorrading van zeeschepen of luchtvaartuigen — Toepassing van artikel 40 van Verordening (EG) nr. 800/1999

— *Στα πολωνικά:* Złożenie w magazynie żywności z obowiązkową dostawą – zastosowanie art. 40 rozporządzenia (WE) nr 800/1999

— *Στα πορτογαλικά:* Colocado em entreposto com destino obrigatório para abastecimento — aplicação do artigo 40.º do Regulamento (CE) n.º 800/1999

— *Στα ρουμανικά:* Amplasare în antrepozit obligatorie pentru livrarea de provizii alimentare – articolul 40 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999,

— *Στα σλοβακικά:* Uskladnenie v sklade s povinnou dodávkou určenou na zásobovanie – uplatnenie článku 40 nariadenia (ES) č. 800/1999

— *Στα σλοβενικά:* Dano v skladišče z obvezno dobavo za oskrbo – uporaba člena 40 Uredbe (ES) št. 800/1999

— *Στα φινλανδικά:* Siirto varastoon sekä pakollinen toimittaminen muonitustarkoituksiin – asetuksen (EY) N:o 800/1999 40 artiklan soveltaminen

— *Στα σουηδικά:* Placering i lager med skyldighet att leverera för proviantering – artikel 40 i förordning (EG) nr 800/1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IIβ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 44 παράγραφος 5:

— *Στα βουλγαρικά:*	Доставки на бордови провизии за платформи – Регламент (ЕО) № 800/1999
— *Στα ισπανικά:*	Suministro para el abastecimiento de las plataformas — Reglamento (CE) nº 800/1999
— *Στα τσεχικά:*	Dodávka určená k zásobování plošin – nařízení (ES) č. 800/1999
— *Στα δανικά:*	Proviant til platforme — forordning (EF) nr. 800/1999
— *Στα γερμανικά:*	Bevorratungslieferung für Plattformen — Verordnung (EG) Nr. 800/1999
— *Στα εσθονικά:*	Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena – määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40
— *Στα ελληνικά:*	Προμήθειες τροφοδοσίας για εξέδρες — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999
— *Στα αγγλικά:*	Catering supplies for rigs — Regulation (EC) No 800/1999
— *Στα γαλλικά:*	Livraison pour l'avitaillement des plates-formes — Règlement (CE) nº 800/1999
— *Στα ιταλικά:*	Provviste di bordo per piattaforma — regolamento (CE) n. 800/1999
— *Στα λεττονικά:*	Nogāde ieguves urbšanas vai ekstrakcijas platformu personāla apgādei ar pārtiku – Regula (EK) Nr. 800/1999
— *Στα λιθουανικά:*	Maisto atsargų tiekimas platformoms – Reglamentas (EB) Nr. 800/1999
— *Στα ουγγρικά:*	Élelmezési ellátmány szállítása fúrótornyokra – 800/1999/EK rendelet
— *Στα μαλτέζικα:*	Konsenja għat-tqassim tal-pjattaformi – Regolament Nru 800/1999/KE
— *Στα ολλανδικά:*	Leverantie van boordproviand aan platform — Verordening (EG) nr. 800/1999
— *Στα πολωνικά:*	Dostawa zaopatrzenia dla platform – rozporządzenie (WE) nr 800/1999
— *Στα πορτογαλικά:*	Fornecimentos para abastecimento de plataformas — Regulamento (CE) n.º 800/1999
— *Στα ρουμανικά:*	Livrare pentru aprovizionarea cu alimente a platformelor – Regulamentul (CE) nr. 800/1999
— *Στα σλοβακικά:*	Dodávka určená na zásobovanie plošín – Nariadenie (ES) č. 800/1999
— *Στα σλοβενικά:*	Dobava za oskrbo ploščadi – Uredba (ES) št. 800/1999
— *Στα φινλανδικά:*	Muonitustoimitukset lautoille – asetus (EY) N:o 800/1999
— *Στα σουηδικά:*	Proviant till plattformar – Förordning (EG) nr 800/1999»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ια

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* правата са прехвърлени обратно на титуляра на [дата]

— *Στα ισπανικά:* Retrocesión al titular el …

— *Στα τσεχικά:* Zpětný převod držiteli dne …

— *Στα δανικά:* tilbageføring til indehaveren den …

— *Στα γερμανικά:* Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am …

— *Στα εσθονικά:* õiguste tagasiandmine litsentsi/sertifikaadi omanikule …

— *Στα ελληνικά:* εκ νέου παραχώρηση στον δικαιούχο στις …

— *Στα αγγλικά:* rights transferred back to the titular holder on [date] …

— *Στα γαλλικά:* rétrocession au titulaire le …

— *Στα ιταλικά:* retrocessione al titolare in data …

— *Στα λεττονικά:* tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam [datums]

— *Στα λιθουανικά:* teisės perleidžiamos savininkui (data) …

— *Στα ουγγρικά:* Visszátruházás az eredeti engedélyesre …-án/-én

— *Στα μαλτέζικα:* Retroċessjoni għas-sid il-

— *Στα ολλανδικά:* aan de titularis geretrocedeerd op …

— *Στα πολωνικά:* Retrocesja na właściciela tytularnego

— *Στα πορτογαλικά:* retrocessão ao titular em …

— *Στα ρουμανικά:* repturi retrocedate titularului la data de [data]

— *Στα σλοβακικά:* spätný prevod na oprávneného držiteľa dňa …

— *Στα σλοβενικά:* Ponoven odstop nosilcu pravic dne …

— *Στα φινλανδικά:* palautus todistuksenhaltijalle …

— *Στα σουηδικά:* återbördad till licensinnehavaren den …

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιβ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 16 πρώτο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* Лицензия по ГАТТ – хранителна помощ

— *Στα ισπανικά:* Certificado GATT — Ayuda alimentaria

— *Στα τσεχικά:* Licence GATT – potravinová pomoc

— *Στα δανικά:* GATT-licens — fødevarehjælp

— *Στα γερμανικά:* GATT-Lizenz — Nahrungsmittelhilfe

— *Στα εσθονικά:* GATTi alusel välja antud litsents – toiduabi

— *Στα ελληνικά:* Πιστοποιητικό GATT — επισιτιστική βοήθεια

— *Στα αγγλικά:* Licence under GATT — food aid

— *Στα γαλλικά:* Certificat GATT — aide alimentaire

— *Στα ιταλικά:* Titolo GATT — aiuto alimentare

— *Στα λεττονικά:* Licence saskaņā ar GATT – pārtikas palīdzība

— *Στα λιθουανικά:* GATT licencija – pagalba maistu

— *Στα ουγγρικά:* GATT-engedély – élelmiszersegély

— *Στα μαλτέζικα:* Ċertifikat GATT – għajnuna alimentari

— *Στα ολλανδικά:* GATT-certificaat — Voedselhulp

— *Στα πολωνικά:* Świadectwo GATT – pomoc żywnościowa

— *Στα πορτογαλικά:* Certificado GATT — ajuda alimentar

— *Στα ρουμανικά:* Certificat GATT – ajutor alimentar

— *Στα σλοβακικά:* Licencia podľa GATT – potravinová pomoc

— *Στα σλοβενικά:* Licenca za GATT – pomoč v hrani

— *Στα φινλανδικά:* GATT-todistus – elintarvikeapu

— *Στα σουηδικά:* GATT-licens – livsmedelsbistånd

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιγ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* Да се използва за освобождаване на гаранцията

— *Στα ισπανικά:* Se utilizará para liberar la garantía

— *Στα τσεχικά:* K použití pro uvolnění záruky

— *Στα δανικά:* Til brug ved frigivelse af sikkerhed

— *Στα γερμανικά:* Zu verwenden für die Freistellung der Sicherheit

— *Στα εσθονικά:* Kasutada tagatise vabastamiseks

— *Στα ελληνικά:* Προς χρησιμοποίηση για την αποδέσμευση της εγγύησης

— *Στα αγγλικά:* To be used to release the security

— *Στα γαλλικά:* À utiliser pour la libération de la garantie

— *Στα ιταλικά:* Da utilizzare per lo svincolo della cauzione

— *Στα λεττονικά:* Izmantojams drošības naudas atbrīvošanai

— *Στα λιθουανικά:* Naudotinas užstatui grąžinti

— *Στα ουγγρικά:* A biztosíték feloldására használandó

— *Στα μαλτέζικα:* Biex tiġi użata għar-rilaxx tal-garanzija

— *Στα ολλανδικά:* Te gebruiken voor vrijgave van de zekerheid

— *Στα πολωνικά:* Do wykorzystania w celu zwolnienia zabezpieczenia

— *Στα πορτογαλικά:* A utilizar para liberar a garantia

— *Στα ρουμανικά:* A se utiliza pentru eliberarea garanției

— *Στα σλοβακικά:* Použiť na uvoľnenie záruky

— *Στα σλοβενικά:* Uporabiti za sprostitev jamstva

— *Στα φινλανδικά:* Käytettäväksi vakuuden vapauttamiseen

— *Στα σουηδικά:* Att användas för frisläppande av säkerhet

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιδ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общностен транзит с железопътен транспорт или с големи контейнери

— *Στα ισπανικά:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes

— *Στα τσεχικά:* Opuštění celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo ve velkých kontejnerech

— *Στα δανικά:* Udgang fra Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere

— *Στα γερμανικά:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern

— *Στα εσθονικά:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri kohaselt raudteed mööda või suurtes konteinerites

— *Στα ελληνικά:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια

— *Στα αγγλικά:* Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers

— *Στα γαλλικά:* Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs

— *Στα ιταλικά:* Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori

— *Στα λεττονικά:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas, izmantojot Kopienas vienkāršoto tranzīta procedūru pārvadājumiem pa dzelzceļu vai lielos konteineros

— *Στα λιθουανικά:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito geležinkeliu arba didelėse talpyklose tvarką

— *Στα ουγγρικά:* A Közösség vámterületét elhagyta egyszerűsített közösségi szállítási eljárás keretében vasúton vagy konténerben

— *Στα μαλτέζικα:* Ħierġa mit-territorju tad-dwana tal-Komunità taħt ir-reġim tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferroviji jew b' kontejners kbar

— *Στα ολλανδικά:* Vertrek uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers

— *Στα πολωνικά:* Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego w przewozie koleją lub w wielkich kontenerach

— *Στα πορτογαλικά:* Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores

— *Στα ρουμανικά:* Ieşire de pe teritoriul vamal al Comunităţii în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transport pe calea ferată sau în containere mari

— *Στα σλοβακικά:* Opustenie colného územia Spoločenstva na základe zjednodušeného postupu Spoločenstva pri tranzite v prípade prepravy po železnici alebo vo veľkých kontajneroch

— *Στα σλοβενικά:* Izstop iz carinskega območja Skupnosti pod skupnostnim poenostavljenim tranzitnim režimom po železnici ali z velikimi zabojniki

— *Στα φινλανδικά:* Vienti yhteisön tullialueelta yhteisön yksinkertaistetussa passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa

— *Στα σουηδικά:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιε

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 36 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* Заместваща лицензия (сертификат или извлечение) за изгубена лицензия (сертификат или извлечение) – Номер на оригиналната лицензия (сертификат) …

— *Στα ισπανικά:* Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial …

— *Στα τσεχικά:* Náhradní licence (osvědčení nebo výpis) za ztracenou licenci (osvědčení nebo výpis) číslo původní licence …

— *Στα δανικά:* Erstatningslicens/-attest (eller erstatningspartiallicens) for bortkommen licens/attest (eller partiallicens) — Oprindelig licens/attest (eller partiallicens) nr. …

— *Στα γερμανικά:* Ersatzlizenz (oder Teillizenz) einer verlorenen Lizenz (oder Teillizenz) — Nummer der ursprünglichen Lizenz …

— *Στα εσθονικά:* Kaotatud litsentsi/sertifikaati (või väljavõtet) asendav litsents/sertifikaat (või väljavõte) – esialgse litsentsi/sertifikaadi number …

— *Στα ελληνικά:* Πιστοποιητικό (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως του απολεσθέντος πιστοποιητικού (ή αποσπάσματος πιστοποιητικού) αριθ. …

— *Στα αγγλικά:* Replacement licence (certificate or extract) of a lost licence (certificate or extract) — Number of original licence (certificate) …

— *Στα γαλλικά:* Certificat (ou extrait) de remplacement d'un certificat (ou extrait de) perdu — numéro du certificat initial …

— *Στα ιταλικά:* Titolo (o estratto) sostitutivo di un titolo (o estratto) smarrito — numero del titolo originale …

— *Στα λεττονικά:* Nozaudētās licences (sertifikāta vai izraksta) aizstājēja licence (sertifikāts vai izraksts). Licences (sertifikāta) oriģināla numurs

— *Στα λιθουανικά:* Pamesto sertifikato (licencijos, išrašo) pakaitinis sertifikatas (licencija, išrašas) – sertifikato (licencijos, išrašo) originalo numeris …

— *Στα ουγγρικά:* Helyettesítő engedély (vagy kivonat) elveszett engedély (vagy kivonat) pótlására – az eredeti engedély száma

— *Στα μαλτέζικα:* Ċertifikat (jew estratt) tas-sostituzzjoni ta' ċertifikat (jew estratt) mitluf – numru ta'l-ewwel ċertifikat

— *Στα ολλανδικά:* Certificaat (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegaan certificaat (of uittreksel) — nummer van het oorspronkelijke certificaat …

— *Στα πολωνικά:* Świadectwo zastępcze (lub wyciąg) świadectwa (lub wyciągu) utraconego – numer świadectwa początkowego

— *Στα πορτογαλικά:* Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial

— *Στα ρουμανικά:* Licență (certificat sau extras) de înlocuire a unei licențe (certificat sau extras) pierdute – Numărul licenței (certificatului) originale …

— *Στα σλοβακικά:* Náhradná licencia (certifikát alebo výpis) za stratenú licenciu (certifikát alebo výpis) – číslo pôvodnej licencie (certifikátu) …

— *Στα σλοβενικά:* Nadomestna licenca (ali delna licenca) za izgubljeno licenco (ali delno licenco) – številka izvirne licence …

— *Στα φινλανδικά:* Kadonneen todistuksen (tai otteen) korvaava todistus (tai ote) – Alkuperäisen todistuksen numero …

— *Στα σουηδικά:* Ersättningslicens (licens eller dellicens) för förlorad licens (licens eller dellicens). Nummer på ursprungslicensen …

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιστ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 42 παράγραφος 1 στοιχείο β):

— *Στα βουλγαρικά:* Лицензия, издадена съгласно член 42 от Регламент (ЕО) № 1291/2000; оригинална лицензия № …

— *Στα ισπανικά:* Certificado emitido en las condiciones del artículo 42 del Reglamento (CE) nº 1291/2000; certificado inicial nº …

— *Στα τσεχικά:* Licence vydaná podle článku 42 nařízení (ES) č. 1291/2000; č. původní licence …

— *Στα δανικά:* Licens udstedt på de i artikel 42 i forordning (EF) nr. 1291/2000 fastsatte betingelser; oprindelig licens nr. …

— *Στα γερμανικά:* Unter den Bedingungen von Artikel 42 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 erteilte Lizenz; ursprüngliche Lizenz Nr. …

— *Στα εσθονικά:* Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 42 kohaselt välja antud litsents; esialgne litsents nr …

— *Στα ελληνικά:* Πιστοποιητικό που εκδίδεται υπό τους όρους του άρθρου 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000· αρχικό πιστοποιητικό αριθ. …

— *Στα αγγλικά:* License issued in accordance with Article 42 of Regulation (EC) No 1291/2000; original licence No …

— *Στα γαλλικά:* Certificat émis dans les conditions de l'article 42 du règlement (CE) nº 1291/2000; certificat initial nº …

— *Στα ιταλικά:* Titolo rilasciato alle condizioni dell'articolo 42 del regolamento (CE) n. 1291/2000; titolo originale n. …

— *Στα λεττονικά:* Licence, kas ir izsniegta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 42. pantu; licences oriģināla Nr. …

— *Στα λιθουανικά:* Licencija išduota Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 42 straipsnyje nustatytomis sąlygomis; licencijos originalo Nr. …

— *Στα ουγγρικά:* Az 1291/2000/EK rendelet 42. cikkében foglalt feltételek szerint kiállított engedély; az eredeti engedély száma: …

— *Στα μαλτέζικα:* Ċertifikat maħruġ taħt il-kundizzjonijiet ta'l-artikolu 42 tar-regolament (CE) nru 1291/2000; l-ewwel ċertifikat nru …

— *Στα ολλανδικά:* Certificaat afgegeven overeenkomstig artikel 42 van Verordening (EG) nr. 1291/2000; oorspronkelijk certificaat nr. …

— *Στα πολωνικά:* Świadectwo wydane zgodnie z warunkami art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000; pierwsze świadectwo nr …

— *Στα πορτογαλικά:* Certificado emitido nas condições previstas no artigo 42.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000; certificado inicial n.º …

— *Στα ρουμανικά:* Licență eliberată în conformitate cu articolul 42 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000; licență originală nr.

— *Στα σλοβακικά:* Licencia vydaná v súlade s článkom 42 nariadenia (ES) č. 1291/2000; číslo pôvodnej licencie …

— *Στα σλοβενικά:* Licenca, izdana pod pogoji člena 42 Uredbe (ES) št. 1291/2000; izvirna licenca št. …

— *Στα φινλανδικά:* Todistus myönnetty asetuksen (EY) N:o 1291/2000 42 artiklan mukaisesti; alkuperäinen todistus nro …

— *Στα σουηδικά:* Licens utfärdad i enlighet med artikel 42 i förordning (EG) nr 1291/2000; ursprunglig licens nr …

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IΖ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 43 παράγραφος 1 στοιχείο α):

— *Στα βουλγαρικά:* Износът е осъществен без лицензия или сертификат

— *Στα ισπανικά:* Exportación realizada sin certificado

— *Στα τσεχικά:* Vývoz bez licence nebo bez osvědčení

— *Στα δανικά:* Udførsel uden licens/attest

— *Στα γερμανικά:* Ausfuhr ohne Ausfuhrlizenz oder Vorausfestsetzungsbescheinigung

— *Στα εσθονικά:* Eksporditud ilma litsentsita/sertifikaadita

— *Στα ελληνικά:* Εξαγωγή πραγματοποιούμενη άνευ αδείας ή πιστοποιητικού

— *Στα αγγλικά:* Exported without licence or certificate

— *Στα γαλλικά:* Exportation réalisée sans certificat

— *Στα ιταλικά:* Esportazione realizzata senza titolo

— *Στα λεττονικά:* Eksportēts bez licences vai sertifikāta

— *Στα λιθουανικά:* Eksportuota be licencijos ar sertifikato

— *Στα ουγγρικά:* Kiviteli engedély használata nélküli export

— *Στα μαλτέζικα:* Esportazzjoni magħmula mingħajr ċertifikat

— *Στα ολλανδικά:* Uitvoer zonder certificaat

— *Στα πολωνικά:* Wywóz dokonany bez świadectwa

— *Στα πορτογαλικά:* Exportação efectuada sem certificado

— *Στα ρουμανικά:* Exportat fără licenţă sau certificat

— *Στα σλοβακικά:* Vyvezené bez licencie alebo certifikátu

— *Στα σλοβενικά:* Izvoz, izpeljan brez licence

— *Στα φινλανδικά:* Viety ilman todistusta

— *Στα σουηδικά:* Exporterad utan licens

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιη

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 45 παράγραφος 3 στοιχείο α):

— *Στα βουλγαρικά:* Условията, определени в член 45 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, са изпълнени

— *Στα ισπανικά:* Condiciones previstas en el artículo 45 del Reglamento (CE) nº 1291/2000 cumplidas

— *Στα τσεχικά:* Byly dodrženy podmínky stanovené v článku 45 nařízení (ES) č. 1291/2000

— *Στα δανικά:* Betingelserne i artikel 45 i forordning (EF) nr. 1291/2000 er opfyldt

— *Στα γερμανικά:* Bedingungen von Artikel 45 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 wurden eingehalten

— *Στα εσθονικά:* Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklis 45 ette nähtud tingimused on täidetud

— *Στα ελληνικά:* Τηρουμένων των προϋποθέσεων του άρθρου 45 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000

— *Στα αγγλικά:* Conditions laid down in Article 45 of Regulation (EC) No 1291/2000 fulfilled

— *Στα γαλλικά:* Conditions prévues à l'article 45 du règlement (CE) nº 1291/2000 respectées

— *Στα ιταλικά:* Condizioni previste dall'articolo 45 del regolamento (CE) n. 1291/2000 ottemperate

— *Στα λεττονικά:* Regulas (EK) Nr. 1291/2000 45. pantā paredzētie nosacījumi ir izpildīti

— *Στα λιθουανικά:* Įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 45 straipsnyje numatytos sąlygos

— *Στα ουγγρικά:* Az 1291/2000/EK rendelet 45. cikkében foglalt feltételek teljesítve

— *Στα μαλτέζικα:* Kundizzjonijiet previsti fl-artikolu 45 tar-regolament (CE) nru 1291/2000 rispettivament

— *Στα ολλανδικά:* in artikel 45 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 bedoelde voorwaarden nageleefd

— *Στα πολωνικά:* Warunki przewidziane w art. 45 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 spełnione

— *Στα πορτογαλικά:* Condições previstas no artigo 45.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000 cumpridas

— *Στα ρουμανικά:* Condițiile prevăzute la articolul 45 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 – îndeplinite

— *Στα σλοβακικά:* Podmienky ustanovené v článku 45 nariadenia (ES) č. 1291/2000 boli splnené

— *Στα σλοβενικά:* Pogoji, predvideni v členu 45 Uredbe (ES) št. 1291/2000, spoštovani

— *Στα φινλανδικά:* Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 45 artiklassa säädetyt edellytykset on täytetty

— *Στα σουηδικά:* Villkoren i artikel 45 i förordning (EG) nr 1291/2000 är uppfyllda

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιϑ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 50 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* Преференциален режим, приложим към количеството, посочено в Раздели 17 и 18

— *Στα ισπανικά:* Régimen preferencial aplicable a la cantidad indicada en las casillas 17 y 18

— *Στα τσεχικά:* Preferenční režim na množství uvedená v kolonkách 17 a 18

— *Στα δανικά:* Præferenceordning gældende for mængden anført i rubrik 17 og 18

— *Στα γερμανικά:* Präferenzregelung, anwendbar auf die in den Feldern 17 und 18 genannte Menge

— *Στα εσθονικά:* Lahtrites 17 ja 18 osutatud koguse suhtes kohaldatav sooduskord

— *Στα ελληνικά:* Προτιμησιακό καθεστώς εφαρμοζόμενο για την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18

— *Στα αγγλικά:* Preferential arrangements applicable to the quantity given in Sections 17 and 18

— *Στα γαλλικά:* Régime préférentiel applicable pour la quantité indiquée dans les cases 17 et 18

— *Στα ιταλικά:* Regime preferenziale applicabile per la quantità indicata nelle caselle 17 e 18

— *Στα λεττονικά:* Labvēlības režīms, kas piemērojams 17. un 18. iedaļā dotajam daudzumam

— *Στα λιϑουανικά:* Taikomos lengvatinės sąlygos 17 ir 18 skiltyse įrašytiems kiekiams

— *Στα ουγγρικά:* Kedvezményes eljárás hatálya alá tartozó, a 17-es és 18-as mezőn feltüntetett mennyiség

— *Στα μαλτέζικα:* Reġim preferenzjali applikabbli għall-kwantità indikata fil-każ 17 u 18

— *Στα ολλανδικά:* Preferentiële regeling van toepassing voor de in de vakken 17 en 18 vermelde hoeveelheid

— *Στα πολωνικά:* Porozumienie preferencyjne stosowane dla ilości wskazanych w polach 17 i 18

— *Στα πορτογαλικά:* Regime preferencial aplicável em relação à quantidade indicada nas casas 17 e 18

— *Στα ρουμανικά:* Regimuri preferențiale aplicabile cantității prevăzute în căsuțele 17 și 18

— *Στα σλοβακικά:* Preferenčné opatrenia platia pre množstvo uvedené v oddieloch 17 a 18

— *Στα σλοβενικά:* Preferenčni režim, uporabljen za količine, navedene v okencih 17 in 18

— *Στα φινλανδικά:* Etuuskohtelu, jota sovelletaan kohdissa 17 ja 18 esitettyihin määriin

— *Στα σουηδικά:* Preferensordning tillämplig för den kvantitet som anges i fält 17 och 18»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* Хранителна помощ от Общността – Дейност № …/… или Национална хранителна помощ

— *Στα ισπανικά:* Ayuda alimentaria comunitaria — Accion nº …/… o Ayuda alimentaria nacional

— *Στα τσεχικά:* Potravinová pomoc Společenství – akce č. …/… nebo vnitrostátní potravinová pomoc

— *Στα δανικά:* Fællesskabets fødevarehjælp — Aktion nr. …/… eller National fødevarehjælp

— *Στα γερμανικά:* Gemeinschaftliche Nahrungsmittelhilfe — Maßnahme Nr. …/… oder Nationale Nahrungsmittelhilfe

— *Στα εσθονικά:* Ühenduse toiduabi – programm nr …/… või siseriiklik toiduabi

— *Στα ελληνικά:* Κοινοτική επισιτιστική βοήθεια — Δράση αριθ. …/… ή εθνική επισιτιστική βοήθεια

— *Στα αγγλικά:* Community food aid — Action No …/… or National food aid

— *Στα γαλλικά:* Aide alimentaire communautaire — Action nº …/… ou Aide alimentaire nationale

— *Στα ιταλικά:* Aiuto alimentare comunitario — Azione n. …/… o Aiuto alimentare nazionale

— *Στα λεττονικά:* Kopienas pārtikas atbalsts – Pasākums Nr. …/… vai Valsts pārtikas atbalsts

— *Στα λιθουανικά:* Bendrijos pagalba maisto produktais – Priemonė Nr. …/… arba Nacionalinė pagalba maisto produktais

— *Στα ουγγρικά:* Közösségi élelmiszersegély – … számú intézkedés/… vagy Nemzeti élelmiszersegély

— *Στα μαλτέζικα:* Għajnuna alimentari komuni – Azzjoni nru …/… jew Għajnuna alimentari nazzjonali

— *Στα ολλανδικά:* Communautaire voedselhulp — Actie nr. …/… of Nationale voedselhulp

— *Στα πολωνικά:* Wspólnotowa pomoc żywnościowa — Działanie nr …/… lub Krajowa pomoc żywnościowa

— *Στα πορτογαλικά:* Ajuda alimentar comunitária — Acção n.º …/… ou Ajuda alimentar nacional

— *Στα ρουμανικά:* Ajutor alimentar comunitar — Acțiunea nr. …/… sau Ajutor alimentar național

— *Στα σλοβακικά:* Potravinová pomoc Spoločenstva – akcia č. …/… alebo národná potravinová pomoc

— *Στα σλοβενικά:* Pomoč Skupnosti v hrani – Akcija št. …/… ali državna pomoč v hrani

— *Στα φινλανδικά:* Yhteisön elintarvikeapu – Toimi nro …/… tai kansallinen elintarvikeapu

— *Στα σουηδικά:* Livsmedelsbistånd från gemenskapen – Aktion nr …/… eller Nationellt livsmedelsbistånd»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ια

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο:

— Στα *βουλγαρικά:* Взета проба

— Στα *ισπανικά:* muestra recogida

— Στα *τσεχικά:* odebraný vzorek

— Στα *δανικά:* udtaget prøve

— Στα *γερμανικά:* Probe gezogen

— Στα *εσθονικά:* võetud proov

— Στα *ελληνικά:* ελήφθη δείγμα

— Στα *αγγλικά:* Sample taken

— Στα *γαλλικά:* échantillon prélevé

— Στα *ιταλικά:* campione prelevato

— Στα *λεττονικά:* paraugs paņemts

— Στα *λιθουανικά:* Bandinys paimtas

— Στα *ουγγρικά:* ellenőrzési mintavétel megtörtént

— Στα *μαλτέζικα:* kampjun meħud

— Στα *ολλανδικά:* monster genomen

— Στα *πολωνικά:* pobrana próbka

— Στα *πορτογαλικά:* Amostra colhida

— Στα *ρουμανικά:* Eşantion prelevat

— Στα *σλοβακικά:* odobratá vzorka

— Στα *σλοβενικά:* vzorec odvzet

— Στα *φινλανδικά:* näyte otettu

— Στα *σουηδικά:* varuprov

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιβ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 6 στοιχείο α):

— *Στα βουλγαρικά:* Съответствие на резултатите от тестовете

— *Στα ισπανικά:* resultado del análisis conforme

— *Στα τσεχικά:* výsledek analýzy je v souladu

— *Στα δανικά:* analyseresultat i orden

— *Στα γερμανικά:* konformes Analyseergebnis

— *Στα εσθονικά:* vastav analüüsitulemus

— *Στα ελληνικά:* αποτέλεσμα της ανάλυσης σύμφωνο

— *Στα αγγλικά:* Results of tests conform

— *Στα γαλλικά:* résultat d'analyse conforme

— *Στα ιταλικά:* risultato di analisi conforme

— *Στα λεττονικά:* analīzes rezultāti atbilst

— *Στα λιθουανικά:* Tyrimų rezultatai atitinka eksporto deklaraciją

— *Στα ουγγρικά:* ellenőrzési eredmény megfelelő

— *Στα μαλτέζικα:* riżultat ta'l-analiżi konformi

— *Στα ολλανδικά:* analyseresultaat conform

— *Στα πολωνικά:* wynik analizy zgodny

— *Στα πορτογαλικά:* Resultado da análise conforme

— *Στα ρουμανικά:* Rezultatul analizelor – conform

— *Στα σλοβακικά:* výsledok testu je v súlade

— *Στα σλοβενικά:* rezultat analize je v skladu z/s

— *Στα φινλανδικά:* analyysin tulos yhtäpitävä

— *Στα σουηδικά:* Analysresultatet överensstämmer med exportdeklarationen

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιγ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 7 δεύτερο εδάφιο:

— *Στα βουλγαρικά:* Искане за прилагане на член 10, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 2090/2002. Митническа служба за излизане или митническо бюро на получаване на контролното копие Т5:

— *Στα ισπανικά:* Solicitud de aplicación del apartado 7 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2090/2002. Oficina de aduana de salida o de destino del T5: …

— *Στα τσεχικά:* Žádost o použití čl. 10 odst. 7 nařízení (ES) č. 2090/2002. Identifikace celního úřadu výstupu nebo celního úřadu určení T 5:

— *Στα δανικά:* Anmodning om anvendelse af artikel 10, stk. 7, i forordning (EF) nr. 2090/2002. Identifikation af udgangstoldstedet eller bestemmelsestoldstedet for T5: …

— *Στα γερμανικά:* Antrag auf Anwendung von Artikel 10 Absatz 7 der Verordnung (EG) Nr. 2090/2002. Identifizierung der Ausgangszollstelle oder der Bestimmungsstelle des Kontrollexemplars T5: …

— *Στα εσθονικά:* Määruse (EÜ) nr 2090/2002 artikli 10 lõike 7 kohaldamise taotlus. Väljumistolliasutus või tolliasutus, kuhu saadetakse kontrolleksemplar T5: …

— *Στα ελληνικά:* Αίτηση εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2090/2002. Εξακρίβωση του τελω-νείου εξόδου ή του τελωνείου προορισμού του Τ5: …

— *Στα αγγλικά:* Request for application of Article 10(7) of Regulation (EC) No 2090/2002. Identity of the customs office of exit or customs office receiving the control copy T5: …

— *Στα γαλλικά:* Demande d'application de l'article 10, paragraphe 7, du règlement (CE) nº 2090/2002. Identification du bureau de douane de sortie ou de destination du T5: …

— *Στα ιταλικά:* Domanda di applicazione dell'articolo 10, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 2090/2002. Identificazione dell'ufficio doganale di uscita o di destinazione del T5: …

— *Στα λεττονικά:* Pieprasījums piemērot Regulas (EK) Nr. 2090/2002 10. panta 7. punktu. Nobeiguma muitas punkta vai muitas punkta, kas saņem T5 kontroleksemplāru, identitāte: …

— *Στα λιθουανικά:* Prašymas taikyti Reglamento (EB) Nr. 2090/2002 10 straipsnio 7 dalį. Išvykimo muitinės įstaiga arba įstaiga, kuriai išsiunčiamas T5 kontrolinis egzempliorius: …

— *Στα ουγγρικά:* A 2090/2002/EK rendelet 10. cikke (7) bekezdésének alkalmazására irányuló kérelem. A kilépési vámhivatal vagy a T5 ellenőrző példányt átvevő hivatal azonosítója:

— *Στα μαλτέζικα:* Talba għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10, paragrafu 7, tar-Regolament (KE) nru 2090/2002. Identifikazzjoni ta'l-uffiċċju tad-dwana tat-tluq jew tal-wasla tat-T5: …

— *Στα ολλανδικά:* Verzoek om toepassing van artikel 10, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2090/2002. Identificatie van het kantoor van uitgang of van bestemming van de T5: …

— *Στα πολωνικά:* Wniosek o stosowanie art. 10 ust. 7 rozporzadzenia (WE) nr 2090/2002. Identyfikacja urzędu celnego wyjścia lub przeznaczenia T5: …

— *Στα πορτογαλικά:* Pedido de aplicação do n.º 7 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2090/2002. Identificação da estância aduaneira de saída ou de destino do T5: …

— *Στα ρουμανικά:* erere de aplicare a articolului 10 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 2090/2002. Identitatea biroului vamal de ieșire sau a biroului vamal de destinație a exemplarului de control T5: …

— *Στα σλοβακικά:* Žiadost' o uplatňovanie článku 10 odsek 7 nariadenia (ES) č. 2090/2002. Identifikácia colného úradu výstupu alebo colného úradu určenia T5: …

— *Στα σλοβενικά:* Zahteva se uporaba člena 10, odstavka 7, Uredbe (ES) št. 2090/2002. Identifikacija carinskega urada izvoza ali namembnega kraja T5:

— *Στα φινλανδικά:* Asetuksen (EY) N:o 2090/2002 10 artiklan 7 kohdan soveltamista koskeva pyyntö. Poistumistullitoimipaikan tai toimipaikan, johon T5-valvontakappale toimitetaan, tunnistustiedot:

— *Στα σουηδικά:* Begäran om tillämpning av artikel 10.7 i förordning (EG) nr 2090/2002. Uppgift om utfartstullkontor eller bestämmelsetullkontor enligt kontrollexemplaret T5: …»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ια

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3:

— *Στα βουλγαρικά:* Резултатите от проверките съгласно член 2 от Регламент (ЕО) № 639/2003 са удовлетворителни,

— *Στα ισπανικά:* Resultados de los controles de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (CE) nº 639/2003 satisfactorios

— *Στα τσεχικά:* Výsledky kontrol podle článku 2 nařízení (ES) č. 639/2003 jsou uspokojivé

— *Στα δανικά:* Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 639/2003 er tilfredsstillende

— *Στα γερμανικά:* Ergebnisse der Kontrollen nach Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 639/2003 zufrieden stellend

— *Στα εσθονικά:* Määruse (EÜ) nr 639/2003 artiklis 2 osutatud kontrollide tulemused rahuldavad

— *Στα ελληνικά:* Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 ικανοποιητικά

— *Στα αγγλικά:* Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 639/2003 satisfactory

— *Στα γαλλικά:* Résultats des contrôles visés à l'article 2 du règlement (CE) nº 639/2003 satisfaisants

— *Στα ιταλικά:* Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (CE) n. 639/2003

— *Στα λεττονικά:* Regulas (EK) Nr. 639/2003 2. pantā minēto pārbaužu rezultāti ir apmierinoši

— *Στα λιθουανικά:* Reglamento (EB) Nr. 639/2003 2 straipsnyje numatytų patikrinimų rezultatai yra patenkinami

— *Στα ουγγρικά:* A 639/2003/EK rendelet 2. cikkében előirányzott ellenőrzések eredményei kielégítők

— *Στα μαλτέζικα:* Riżultati tal-kontrolli konformi ma'l-artikolu 2 tar-regolament (KE) nru 639/2003 sodisfaċenti

— *Στα ολλανδικά:* Bevindingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EG) nr. 639/2003 bevredigend

— *Στα πολωνικά:* Wyniki kontroli, o której mowa w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 639/2003, zadowalające.

— *Στα πορτογαλικά:* Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (CE) n.º 639/2003

— *Στα ρουμανικά:* Rezultatele controalelor menționate la articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 639/2003 – satisfăcătoare.

— *Στα σλοβακικά:* Výsledky kontrol podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 639/2003 uspokojivé

— *Στα σλοβενικά:* Rezultati kontrol, izhajajoči iz člena 2 Uredbe (ES) št. 639/2003 so zadovoljivi

— *Στα φινλανδικά:* Asetuksen (EY) N:o 639/2003 2 artiklan mukaisen tarkastuksen tulos tyydyttävä

— *Στα σουηδικά:* Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 639/2003 är tillfredsställande»